

시편 12편의 말씀 보존 약속

(1) 본문

- | | | |
|---|---|---|
| 1 | (스미닛에 맞추어 악장에게 준 다윗의 시)
{주}여, 도우소서. 하나님을 따르는 사람이
끊어지고 신실한 자들이 <u>사람들의 자녀들</u>
가운데서 없어지나이다. | Help, LORD; for the godly man ceaseth;
for the faithful fail from among the
children of men. |
| 2 | 그들이 저마다 자기 이웃과 더불어 헛것을
말하며 아첨하는 입술과 두 마음으로
말하나이다. | They speak vanity every one with his
neighbour: with flattering lips and with a
double heart do they speak. |
| 3 | {주}께서 아첨하는 모든 입술과 교만한
것들을 말하는 혀를 끊으시리니 | The LORD shall cut off all flattering lips,
and the tongue that speaketh proud
things: |
| 4 | 그들이 말하기를, 우리가 우리 혀로
이기리라. 우리 입술은 우리 것이니 누가
우리를 주관하리요? 하였도다. | Who have said, With our tongue will we
prevail; our lips are our own: who is lord
over us? |
| | | |
| 5 | {주}께서 말씀하시기를, 가난한 자의
학대받는 것과 궁핍한 자의 탄식하는
것으로 인하여 이제 내가 일어나 그를 향해
우쭐대는 자로부터 그를 떼 내어 안전하게
두리라, 하시는도다. | For the oppression of the poor, for the
sighing of the needy, now will I arise, saith
the LORD: I will set him in safety from him
that puffeth at him. |
| 6 | {주}의 말씀들은 순수한 말씀들이니 흙
도가니에서 정제하여 일곱 번 순수하게
만든 은 같도다. | The words of the LORD are pure words:
as silver tried in a furnace of earth,
purified seven times. |
| 7 | 오 {주}여, 주께서 그것들을 지키시며
주께서 그것들을 이 세대로부터 영원히
보존하시리이다. | Thou shalt keep <u>them</u> , O LORD, thou shalt
preserve <u>them</u> from this generation for
ever. |
| 8 | 가장 비열한 자들이 높여질 때에는 사악한
자들이 사방에서 활보하는도다. | The wicked walk on every side, when the
vilest men are exalted. |

(2) 시의 구성

시편 12편 성경 본문은 대칭으로 교차배열된 구조의 시로서, 처음에는 연두색,

하늘색, 노란색 순으로 세 가지 주제를 펼쳐 보이고 나서, 그것을 거꾸로 되짚어 가면서 노란색, 하늘색, 연두색 순으로 다시금 각 주제를 언급하되 처음과는 교차 대비되는 내용을 기술하는 형식을 취하고 있습니다.

(가: 연두색) 1절과 8절이 서로 대칭이 되는 위치에서 교차대비되고 있으며,
(나: 하늘색) 2~3절과 6~7절이 서로 대칭이 되는 위치에서 교차대비되고 있고,
(다: 노란색) 4절과 5절이 또한 서로 대칭이 되는 위치에서 교차대비되고 있습니다.

이것을 자세히 살펴보면 다음과 같습니다.

(가: 연두색)

1절: 하나님을 따르는 사람, 신실한 자들이 없어집니다.

8절: 비열한 자들, 사악한 자들이 활보합니다.

※ 1절과 8절은 하나님을 따르는 사람과 비열한 자들이 교차대비되고 있습니다. 또, 없어지는 것과 활보하는 것도 교차대비되고 있습니다.

(나: 하늘색)

2절: 사람들이 헛것을 말하며 아첨하는 입술과 두 마음으로 말합니다.

6절: {주}께서는 순수한 말씀들을 말씀하십니다.

※ 사람들의 말들과 {주}의 말씀들이 성격적인 면에서 교차대비되고 있습니다.

3절: 아첨하는 입술과 교만한 말 하는 혀를 끊으실 것입니다.

7절: {주}의 말씀들을 지키시며 영원히 보존하실 것입니다.

※ 사람들의 말들과 {주}의 말씀들이 시간적인 면에서 교차대비되고 있습니다.

(다: 노란색)

4절: 그들은 말합니다. "우리가 우리 혀로 이기리라. 우리 마음대로 말하리라."

5절: {주}께서 말씀하십니다. "그들의 혀로 학대받고 탄식하는 자를 떼 내어 안전하게 두리라."

※ 가난하고 궁핍한 자에 대한 태도들(사람들의 태도와 하나님의 태도)이 교차대비되고 있습니다.

(3) 내용 파악

시의 구성을 감안하여 전체 내용을 정리하여 보았습니다.

가장 비열한 자들이 높여지고 있습니다. 그래서 사악한 자들이 사방에서 활보하고 있습니다. (8절)

그들은 자기 이웃과 더불어 헛것을 말하며, 아침하는 말을 하며, 두 마음으로 말합니다. (2절)

그러면서 그들은 마음대로 내뱉는 자기들의 언사(言事, words)를 부끄러워하기보다 오히려 자랑스럽게 생각하고 다른 사람들을 억눌러 이기는 무기로 남용하는 것을 그치려 하지 않습니다. (4절)

사람들의 자녀들이 이처럼 행하므로 하나님을 따르는 사람이 끊어지고 신실한 자들이 없어지고 있습니다. {주}여, 도와 주소서. (1절)

내 기도에 {주}께서 말씀하십니다. "가난한 자가 학대받고 궁핍한 자가 탄식하니 이제 내가 일어나 그를 향해 우짚대는 자로부터 그를 떼 내어 안전하게 두리라." (5절)

사람들의 자녀들의 말들과는 달리, {주}의 말씀들은 순수한 말씀들입니다. 마치 흙도가니에서 정제하여 일곱 번 순수하게 만든 은 같이 순수합니다. (6절)

주께서 {주}의 말씀들을 지키시며 이 세대로부터 영원히 보존하실 것입니다. (7절)

{주}께서 아침하는 모든 입술과 교만한 것들을 말하는 혀를 끊으실 것입니다. (3절)

(**함부로 말하는 사람들의 자녀들의 말들은 끊으실 것이니 우리는 개념치 말고, 오히려 영원히 보존해 주시는 순수한 하나님의 말씀들을 마음에 담고 또 간직하여야 할 것입니다. 그럼으로써 그들로부터 안전하게 지켜질 것입니다.**)

(4) 7절을 말씀 보존의 약속이 아니라고 하는 주장의 오류에 대해

6-7 절

The words of the LORD are pure words: as silver tried in a furnace of earth, purified seven times. Thou shalt keep them, O LORD, thou shalt preserve them from this generation for ever.

위의 7절에 있는 두 개의 'them'이 원어인 히브리어의 문법에 따르면 6절의 'The words of the LORD({주의 말씀들})'이 아니라 5절의 'the poor (가난한 자)'와 'the needy(궁핍한 자)'를 가리키는 것이라고 주장하면서, 7절이 말하는 보존 약속은 '하나님의 말씀'을 보존하신다는 약속이 아니라 '가난한 자'와 '궁핍한 자'를 보존하신다는 약속이라고 하고, 그러므로 'them'을 '그것들을'로 번역한 것은 잘못된 것이니 '그들을'로 고쳐야 한다고 부조리한 주장을 하는 사람들이 있습니다.

이것이 부조리한 이유는

첫째, 가난한 자와 궁핍한 자가 시편 12편을 쓴 다윗의 세대로부터 영원히 보존된다는 것은 말이 되지 않습니다. 100년도 살지 못하는 사람들을 '영원히'라는 표현을 쓰시면서 보존하신다고 하셨을 리가 없습니다.

둘째, 'them'이 6절을 건너 뛰어 그 앞의 5절에 있는 'the poor (가난한 자)'와 'the needy(궁핍한 자)'를 가리키는 것이라고 한다면, 6절이 5절과 7절 사이에 끼어 있는 이유를 설명할 수 없기 때문입니다. 6절은 개 밥의 도토리 신세가 되고 맙니다.

셋째, 그들이 제기하는 히브리어 문법상의 문제란 7절의 대명사 'them'에 해당되는 히브리어가 남성복수형이므로 그것이 가리키는 명사는 그와 일치하게 남성복수형이라야 하는데 'The words of LORD'의 'words'는 여성복수형이므로 'them'이 가리키는 명사가 될 수 없다는 주장입니다만, 그것은 그들이 히브리어의 성경적 특별 문법과 그 사용 용례를 제대로 알지 못하고 제기하는 주장이기 때문입니다.

※ 말씀(word)이나 이와 동류의 단어들(율법/law, 증언/testimony, 명령/commandment, 법규/statute 등)은 여성 명사이므로 이것을 가리키는 대명사를 여성형으로 사용하는 것이 문법적으로는 옳지만, 성경의 여러 곳에서는 이런 통상적인 문법적 틀에 매이지 아니

하고 남성형으로 대명사를 사용함으로써 하나님의 말씀(word)이나 동류의 단어들에 **남성적 특성 또는 의미를 의도적으로 부여하고자 한 것**을 볼 수 있습니다.

이에 해당하는 사례들은 시 12:6-7 외에도 수 1:7, 시 78:5, 시 119:111, 시 119:129, 시 119:152, 시 119:167, 레 22:31, 레 26:3, 민 15:39, 왕상 6:12, 레 20:8, 레 26:3, 겔 5:6, 겔 18:19, 겔 37:24 등에서 찾아 볼 수 있으며, **지극히 정상적이고 성경적 현상(the Biblical phenomenon)**인 것임을 알 수 있습니다.

※ 여기서 한 가지 짚고 넘어갈 것은, 말은 하나님께서 우리에게 주신 것이며, 하나님께서는 우리처럼 어떤 말의 틀에 매이지 않으시고 임의로 필요하신 대로 말을 사용하신다는 점입니다. 우리가 잘 알고 있듯이 하나님을 뜻하는 엘로힘은 복수형이지만 문법적으로는 단수형으로 취급해서 사용하시는 것이 그 한 가지 예입니다. 통상적으로 여성형 대명사를 사용하는 경우에도 성경 여러 곳에서 남성적 특성 또는 의미를 부각시키고자 남성형 대명사를 쓰신 것도 하나님의 권한임을 우리는 알아야 하겠습니다.

넷째, 대칭으로 교차배열된 시의 구성에 비추어 보면, 하늘색으로 표시한 2~3절과 6~7절은 교차배열된 것인데, 앞서 '(2) 시의 구성'에서 언급하였다시피 2절과 6절은 사람들의 말들과 {주}의 말씀들이 '성격적인 면'에서 교차대비되고 있고, **3절과 7절은 사람들의 말들과 {주}의 말씀들이 '시간적인 면'에서 교차대비되고 있으며** 그것이 시의 구성으로 볼 때 바른 것이기 때문입니다. 만일 7절의 '그것들'이 {주}의 말씀들을 가리키는 것이 아니라 '가난한 자와 궁핍한 자'를 가리키는 것이라고 보고 '그들'로 고쳐 번역한다면 교차대비되는 내용이 '사람들의 말들과 가난한 자와 궁핍한 자'로 되어 말들과 사람들이 대비되는 형식으로 바뀌어 시편 12편의 전체 구성에 어긋나며, 시 전체가 망가지게 됩니다. 그러므로 '그들'이 아니라 '그것들'이 옳은 번역입니다.

다섯째, 하나님의 성품에 따른 교리가 바른 교리이기 때문입니다. 즉, 하나님께서는 선하시고 전능하시므로 "사람이 하나님의 모든 말씀으로 살 것이라"고 하셨으면, 우리가 그렇게 할 수 있도록 **하나님의 모든 말씀을 보존하셔서 우리가 그것으로 살 수 있게 해 주심을 믿는 것이 바른 교리**입니다.

(눅 4:4)

사람이 빵으로만 살 것이 아니요, 하나님의 모든 말씀으로 살 것이라, 하였느니라. (That man shall not live by bread alone, but by every word of God.)

(5) 난외주를 잘못 해석하는 오류에 대해

1611 킹제임스 성경에는 시 12:7 preserve 다음의 'them'에 난외주가 있습니다.

<p>(시 12:6,7) The words of the LORD are pure words: as silver tried in a furnace of earth, purified seven times. Thou shalt keep them, O LORD, thou shalt preserve <u>them</u> from this generation for ever.</p>	<p>(them에 대한 난외주) Hebr. him. i. every one of them.</p>
---	--

하나님의 말씀 보존을 부정하려는 자들은 위의 난외주를 보고 이렇게 말하기도 합니다. "봐라. 'them'이 '하나님의 말씀(The words of the LORD)'을 가리키는 것이라고 사람들이 오해할까 봐 킹제임스 성경 번역자들이 일부러 난외주에 히브리어로는 'him'이라고 알려 주고 있지 않느냐. '말씀'이 아니라 '사람'을 가리키는 것이다."라고 말입니다. 그러고는 'him'은 곧 'every one of them(그들 모두)'란 뜻이라고까지 밝혀주고 있다고 추가합니다.

여기서 속아 넘어가지 말아야 합니다. 영어는 성별 구분을 남성, 여성, 중성으로 하므로 him, her, it과 같이 대명사를 사용하지만, 히브리어에는 중성 대명사가 없습니다. 그래서 난외주에 히브리어로는 him이라고 적혀 있다고 해서 그것을 가지고서 'them'이 사람을 가리키는 것이라고 주장하는 데에 사용하면 히브리어를 모르는 사람들을 속이는 것입니다. 이것이야말로 사기치는 것이죠.

그렇다면, 난외주를 통해 킹제임스 성경 번역자들이 알려 주려고 한 것은 무엇일까요?

그것은 'them'이라고 번역한 단어의 히브리어는 'him'이라는 3인칭 남성 단수 대명사로서 앞에 나온 남성 단수 명사를 가리키는 것인데, 그 의미는 앞에 나온 '남성적 의미'의 복수형 명사(the words of the LORD)의 모두를 하나하나 개별적으로(every one) 가리키는 것이라고 난외주는 설명해 주고 있습니다.

그렇다면 왜 3인칭 단수 대명사 'it'로 번역하지 않고 'them'으로 번역했을까요? 'every one'은 문법적으로 단수 취급하는데...

그것은 everyone이라는 단어가 문법적으로는 단수이지만 의미상으로는 복수이므로 다음과 같이 쓸 수 있다는 것을 알면 아무런 문제가 없습니다.

* I love everyone. I love them. (복수 개념)

* Everyone is here. (단수 취급)

킹제임스 성경 번역자들은 'every one of the words of the LORD'를 가리키는 지시 대명사로서 'it'가 아니라 'them'을 사용함으로써 'every one'에 포함된 (전체+개별)적 개념을 명시하려 하였고, 이처럼 번역한 이유를 알리기 위해 난외주를 적어 놓았던 것입니다.

그러므로 우리는 미흡한 성경 히브리어 문법 지식과 엉터리 난외주 해석으로 하나님의 말씀 보존 약속을 부정하려고 하는 자들의 사기 술책에 조금도 동요되지 말고 단호히 대응하여 마귀와 함께하는 그들의 계락을 분쇄하여야 하겠습니다.

(6) 말씀 보존은 상식

지금까지 여러 측면에서 시 12:6,7이 말씀 보존을 입증하는 내용임을 기술하였습니다.

그러나, 이처럼 복잡하게 또 자세하게 살펴볼 것도 없습니다.

(눅 4:4) 사람이 빵으로만 살 것이 아니요, 하나님의 모든 말씀으로 살 것이라, 하였느니라.

- 하나님의 모든 말씀으로 살 것이라고 하셨으면, 하나님의 모든 말씀이 우리에게 있다는 것은 당연지사! 그러려면 보존해 주시는 것도 당연지사!

(마 5:18) 진실로 내가 너희에게 이르노니, 하늘과 땅이 없어지기 전에는 율법에서 일 점 일 획도 결코 없어지지 아니하고 마침내 다 성취되리라.

- **일 점 일 획도 결코 없어지지 않는다고 예수님께서 진실로 말씀하셨습니다.**

(벧전 1:25) 오직 [주]의 말씀은 영원토록 지속되나니 복음으로 너희에게 선포된 말씀이 이 말씀이니라.

- 우리에게 선포된 말씀은 영원토록 지속된다고 하셨습니다.

(신 4:2) 너희는 내가 너희에게 명령하는 말에 더하거나 거기에서 빼지 말고 내가 너희에게 명령하는 {주} 너희 [하나님]의 명령들을 지키라.

(계 22:19, 20) 만일 어떤 사람이 이것들에다 더하면 [하나님]께서 이 책에 기록된 재앙들을 그에게 더하실 것이요, 만일 어떤 사람이 이 대언의 책의 말씀들에서 빼면 [하나님]께서 생명책과 기록한 도시와 이 책에 기록된 것들로부터 그의 부분을 빼시리라.

- 말씀을 보존하시려고 더하거나 빼지 말라고 하셨지요.

그런데도 사람들이 더하거나 빼서 보존되지 않게 되어 버린다면 무능한 하나님이 시죠. 그런 하나님을 당신은 하나님으로 믿습니까?

※ 이상의 글은 여러 성도님들의 글을 참고하거나 인용하였습니다.

음영진 목사님: 위에서 예시한 성경적 현상(the Biblical phenomenon)을 확인할 수 있는 여러 구절들의 개별적인 설명을 보실 수 있습니다.

http://firstbaptist.or.kr/default/product/01.php?com_board_basic=read_form&com_board_idx=15&op=3&sub=0&&com_board_search_code=&com_board_search_value1=&com_board_search_value2=&com_board_page

김문수 목사님: <https://youtu.be/GGkTsQwKKH4>

고정인 자매님: http://keepbible.com/bbs/board.html?board_table=manus&write_id=1